

Proverbs 4:1-9

Literal English Translation
Trilinear Text

Proverbs 4:1-9

Literal English Translation

Proverbs 1:8-9:18

The Proverbs of Solomon: Wisdom Speeches

Proverbs 4:1-9

The Instruction Concerning the Propagation of Fatherly Wisdom

Proverbs 4:1-3

The Call to Fatherly Wisdom

**(1) Hear, O sons,
the discipline of *a* father,
and pay attention
to learn understanding.**

**(2) Because I have given to you
good instruction,
do not abandon my Law.**

**(3) Because I had been *a* son to my father,
tender and *an* only *child* before my mother.**

Proverbs 4:4-6

The Content of Fatherly Wisdom

**(4) And he taught me and said to me,
Let my words hold to your heart;
keep my commands and live.**

**(5) Acquire wisdom,
Acquire understanding;
do not forget, and do not turn away
from the speeches of my mouth.**

**(6) Do not abandon her,
and she will guard you;
love her,
and she will watch over you.**

Proverbs 4:1-9

Literal English Translation

Proverbs 4:7-9

The Compensations of Fatherly Wisdom

**(7) *The beginning of wisdom
is to acquire wisdom,
and in all of your acquiring,
acquire understanding.***

**(8) *Exalt her, and let her lift you up;
she will honor you when you embrace her.***

**(9) *She will give a wreath of grace
for your head;
a crown of beauty she will deliver to you.***

Proverbs 4:1-9

Triliner Text

(1) Hear, O sons, the discipline of a father,

א. שְׁמְעוּ בְּנִים מוֹסֵר אָב
Ἀκούσατε, παῖδες, παιδείαν πατρός

and pay attention to learn understanding.

 וְהִקְשִׁיבוּ לְדַעַת בִּינָה:
καὶ προσέχετε γινῶναι ἔννοιαν·

(2) Because I have given to you good instruction,

ב. פִּי טוֹב לְקַח נְתַתִּי לְכֶם
 δῶρον γὰρ ἀγαθὸν δωροῦμαι ὑμῖν,

do not abandon my Law.

 תּוֹרַתִּי תַּעֲזֹבוּ-אֵל:
τὸν ἐμὸν νόμον μὴ ἐγκαταλίπητε.

(3) Because I had been a son to my father,

ג. בֶּן-פִּי הָיִיתִי לְאָבִי
 υἱὸς γὰρ ἐγενόμην ἀγῶ πατρὶ

tender and an only child before my mother.

 רַךְ וְיָחִיד לְפָנַי אִמִּי:
ὑπήκοος καὶ ἀγαπώμενος ἐν προσώπῳ μητρός,

(4) And he taught me and said to me,

ד. וַיְרַנֵּנִי וַיֹּאמֶר לִי
 οὐ ἔλεγον καὶ ἐδίδασκόν με

Let my words hold to your heart;

 דְּבַר־יְהוָה לִבִּי
Ἐρειδέτω ὁ ἡμέτερος λόγος εἰς σὴν καρδίαν·

keep my commands and live.

 שְׁמַר מִצְוֹתַי וְחַיֶּה:

Proverbs 4:1-9

Triliner Text

(5) Acquire wisdom,

ה. קְנֵה חָכְמָה
φύλασσε ἐντολάς,

Acquire understanding; do not forget,

קְנֵה בִינָה תַּשְׁכַּח-לִּי
μὴ ἐπιλάθῃ

and do not turn away from the speeches of my mouth.

תַּשְׁכַּח-לִּי רְחֵם
μηδὲ παράδῃς ῥῆσιν ἐμοῦ στόματος

(6) Do not abandon her,

ו. תַּעֲזֹבֶה-לִּי
μηδὲ ἐγκαταλίπῃς αὐτήν,

and she will guard you;

וְתִשְׁמָרְךָ
καὶ ἀνθέξειταί σου·

love her, and she will watch over you.

אַהֲבֶהּ וְתִשְׁמָרְךָ
ἐράσθητι αὐτῆς, καὶ τηρήσει σε·

(7) The beginning of wisdom is to acquire wisdom,

ז. רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה חָכְמָה

and in all of your acquiring, acquire understanding.

קְנִיבָהּ-וּבְכָל קְנֵה בִינָה

(8) Exalt her, and let her lift you up;

ח. סִלְּסֵף וְתִרְוַמְךָ
περιχαράκωσον αὐτήν, καὶ ὑψώσει σε·

she will honor you when you embrace her.

תִּכְבְּדְךָ כִּי יֵאָבֶה
τίμησον αὐτήν, ἵνα σε περιλάβῃ,

Proverbs 4:1-9

Triliner Text

(9) She will give a wreath of grace for your head;

ט. תתן לראשך קן-לונת
 ἵνα δῶ τῇ σῆ κεφαλῇ στέφανον χαρίτων,

a crown of beauty she will deliver to you.

 עֲטָרָה תפארת תמנן:
 στεφάνω δὲ τρυφῆς ὑπερασπίσει σου.